



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



لجنة المالية

الدورة الخامسة والسبعون بعد المائة

روما، 18-22 مارس/آذار 2019

اختيار المراجع الخارجي وتعيينه
للفترة 2020-2025

يمكن توجيه أي استفسارات بشأن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد أيمن أبو الهيجاء

مدير وأمين الخزانة، شعبة الشؤون المالية

الهاتف: +3906 5705 4676



FC 175

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)؛ وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة: www.fao.org

موجز

- ◀ قامت لجنة المالية، في دورتها السبعين بعد المائة التي عُقدت في مايو/أيار 2018، باستعراض وأخذ العلم بالترتيبات الخاصة باختيار المراجع الخارجي وتعيينه للفترة 2020-2025 وطلبت إلى الأمانة بدء عملية الاختيار.
- ◀ وقد استُكملت مختلف مراحل الاختيار من إرسال الاقتراحات إلى تلقيها وإعداد تحليل مقارن واستعراض العروض وإعداد قائمة مختصرة بها.
- ◀ وطبقاً للإطار الزمني لإنجاز هذه الترتيبات، دُعي مقدما العرضين المدرجان على القائمة المختصرة إلى تقديم عرض شفهي لاقتراح كل واحد منهما أمام لجنة المالية في دورتها الخامسة والسبعين بعد المائة التي ستعقد في مارس/آذار 2019.

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

- ◀ إنّ لجنة المالية مدعوة إلى دراسة الاقتراح والعرض الشفهي المقدمين من المرشحين المدرجين على القائمة المختصرة. ويتعين على اللجنة، في ضوء هذه الدراسة، توصية المجلس بتعيين المراجع الخارجي لمدة ست سنوات اعتباراً من بدء مراجعة حسابات السنة التقويمية 2020.

مسودة المشورة

إنّ اللجنة:

- ◀ أشارت إلى أن مجموعة عمل تضمّ أعضاء لجنة المالية قد عقدت، بناءً على ما اتُفق عليه خلال الدورة السبعين بعد المائة للجنة، اجتماعاً لاستعراض الاقتراحات الواردة بشأن تقديم خدمات المراجعة الخارجية إلى المنظمة وأعدّت قائمة مختصرة مؤلفة من مرشحين اثنين دُعي إلى تقديم عرض شفهي أمام الدورة الخامسة والسبعين بعد المائة للجنة المالية.
- ◀ ووافقت، بعد دراسة الاقتراح والعرض الشفهي المقدمين من المرشحين المدرجين على القائمة المختصرة، على أن ترفع إلى المجلس توصية بالاقتراح المقدم من قبل ---- لكي ينظر فيه.
- ◀ ورفعت توصية إلى المجلس بالقرار التالي من أجل تعيين المراجع الخارجي لفترة السنوات الست 2020-2025.

القرار .../161

تعيين المراجع الخارجي

إنّ المجلس

إذ يلاحظ أنّ لجنة المالية توصي بتعيين كمراجع خارجي للمنظمة؛

وإذ يقرّ بالحاجة إلى وظيفة المراجع الخارجي وبأهميتها من أجل مراجعة حسابات المنظمة والمصادقة عليها؛

يقرر تعيين كمراجع خارجي للمنظمة لفترة ست سنوات اعتباراً من سنة 2020.

- 1- ستنتهي ولاية المراجع الخارجي الحالي، وهو هيئة مراجعة الحسابات في جمهورية الفلبين، مع استكمال مراجعة الحسابات السنوية للمنظمة لعام 2019 وبعرض تقرير المراجع الخارجي على لجنة المالية في دورتها التي ستعقد خلال فصل الخريف من عام 2020.
- 2- وكانت لجنة المالية والمجلس قد أكدا سابقاً السياسة التي تقضي بتعيين المراجع الخارجي لمدة ست سنوات، غير قابلة للتجديد، على أن يُفتح بعدها باب تقديم العروض لتعيين مراجع خارجي¹. وعليه، يجدر بالمنظمة أن تعين قبل نهاية سنة 2019 المراجع الخارجي لفترة الست سنوات التي تبدأ اعتباراً من السنة التقويمية 2020.
- 3- وقامت لجنة المالية، في دورتها السبعين بعد المائة المعقودة في مايو/أيار 2018، باستعراض وأخذ العلم بالترتيبات المقترحة لاختيار المراجع الخارجي وتعيينه للفترة 2020-2025 وطلبت إلى الأمانة بدء عملية الاختيار من خلال الدعوة إلى تقديم اقتراحات من قبل المراجعين العامين المؤهلين لأعضاء المنظمة.
- 4- وبادرت المنظمة، طبقاً للإجراءات المتفق عليها، في أغسطس/آب 2012، بتوجيه الدعوات، بما في ذلك جميع المعلومات ذات الصلة، إلى الأعضاء كافة طالبة منهم تقديم اقتراحات لتوفير خدمات المراجعة الخارجية. وقد تم تلقي أربعة عروض (من إيطاليا، وباكستان، وفرنسا، والهند).
- 5- وقامت مجموعة عمل مؤلفة من أعضاء لجنة المالية (أستراليا وألمانيا والبرازيل وجمهورية مصر العربية والصين وغينيا الاستوائية والولايات المتحدة الأمريكية)، بناءً على ما أُنقِ عليه في الدورة السبعين بعد المائة للجنة، بعقد اجتماع في 19 نوفمبر/كانون الأول 2018 لاستعراض ما ورد من عروض وإعداد قائمة مختصرة بأفضلها. وبعد إجراء استعراض مفصل للعروض على ضوء المعايير التي اتفقت عليها لجنة المالية في دورتها السبعين بعد المائة²، خلُصت مجموعة العمل إلى أنه ينبغي بشكل عام إدراج العرضين المقدمين من فرنسا والهند على القائمة المختصرة من أجل تقديم عرض أمام لجنة المالية.
- 6- وعملاً بالإجراءات المتفق عليها، دُعي مقدماً العرضين المدرجان على القائمة المختصرة إلى تقديم عرض شفهي عن اقتراحهما أمام لجنة المالية خلال دورتها الخامسة والسبعين بعد المائة التي ستعقد في مارس/آذار 2019.
- 7- ويتعين الآن على لجنة المالية النظر في الاقتراحين والعرضين الشفهيين المقدمان من المرشحين المدرجين على القائمة المختصرة والحصول على أي معلومات إضافية أو تأكيد للوقائع التي تراها مناسبة في الظروف السائدة. وسيتعين على الأعضاء، أثناء اضطلاعهم بعملهم، إيلاء عناية خاصة للإمكانات والقدرات التقنية للمرشحين، فضلاً عن التكاليف ذات الصلة ومدى ملاءمة الاقتراح المقدم بالنسبة إلى توزيع العمل بين المراجعة المالية ومراجعة القيمة مقابل المال. ويتعين على اللجنة، في ضوء هذه الدراسة، توصية المجلس بتعيين المراجع الخارجي لمدة ست سنوات اعتباراً من بدء مراجعة حسابات السنة التقويمية 2020.
- 8- وطبقاً للإجراءات التي تتبعها مجموعة العمل، ستكون الاقتراحات الأصلية الواردة من مختلف مقدمي العروض المهتمين متاحة للأعضاء في لجنة المالية للاطلاع عليها قبل انعقاد الدورة الخامسة والسبعين بعد المائة، وستكون متاحة أيضاً في قاعة الاجتماع لدى النظر في هذا البند من جدول الأعمال.

¹ الفقرات 53-55 من الوثيقة CL 135/7

² انظر الملحق بالوثيقة FC 170/12